

食物、族裔、男性氣概：趙健秀 《唐老亞》中的烹調景觀

林茂竹*

摘 要

趙健秀是華裔美國文壇中最多產的作家之一，同時也是最富爭議性的一位。針對他的小說《唐老亞》，本論文不擬討論其爭議性，而聚焦於書中的烹調景觀，藉以探討生長在唐人街的小主人翁唐老亞，如何透過食物的故事、意象或暗喻，從排斥中國文化，內化白人的價值觀，轉而回頭擁抱他的族裔傳統，找回自己的男性氣概與族裔自尊。本論文分六部份：第一部份為序言；第二部份探討唐老亞如何透過食物而逐漸接受他的族裔身分；第三部份分析他如何藉烹調語言與華人建造太平洋鐵路的語言，重新找回自己的男性氣概；第四部份討論「食物色情」的意義，並說明為何《唐老亞》不是一部「食物色情」書；第五部份討論書中反覆出現的母題「天命」對君王以及個人的意義；結論部份闡述美國的華人社區與歷史一直處於流動、變異之中；然而，近年來由於華人新移民不斷湧入美國，美國的唐人街社區正躍動著生命力。趙健秀認為美國是一個「混雜文化」，他展望美國是一個不斷進展的多元文化與平等的社會，呼籲美國的白人與華人應相互了解，在這個多元文化的社會中，唐人街就是美國，美國就是唐人街，唐老亞不需要放棄當中國人也能當美國人。

關鍵字：趙健秀，《唐老亞》，華裔美國小說，食物，族裔，男性氣概

* 育達商業科技大學應用英語系教授

Food, Ethnicity, Masculinity: The Culinary-scapes in Frank Chin's *Donald Duk*

Mao-Chu Lin*

Abstract

Frank Chin is one of the most prolific writers in Chinese America, and the most controversial one as well. Without duplicating the controversy, this essay focuses on the culinary-scapes in *Donald Duk*, exploring how the eponymous protagonist forms his ethnic identity and masculinity through consuming Chinese food, and understanding the images of foodways, and food metaphors that structure the book. This essay is divided into six sections: The first section is the introduction. The second section explores how Chin deploys food and foodways as the vehicle of culture and history so that Donald gradually turns from repudiation of his Chinese heritage into acceptance of his ethnicity. The third section analyzes how Donald reconstructs his Chinese masculinity through the language of cooking and railroad building. The fourth section illustrates the meaning of “food pornography,” and argues why *Donald Duk* is not “food pornography.” The fifth section deals with the recurrent motif in *Donald Duk*: the mandate of heaven (tien ming) and what it means to sovereigns and individuals; The concluding section argues that Chinese American community or history is not only in a state of flux, fluidity, and change, but more importantly, in dynamic, cyclical, and perpetual development. With the influx of new immigrants from Indo-China, China, Hong Kong and Taiwan, Chinese American community is jumping and brimming with food and life. In Chin's eyes, America is a hybrid culture. He envisions an evolving multicultural and egalitarian society in America. For *Donald Duk* and all Chinese Americans, Chinatown is home, Chinatown is America, and America is Chinatown.

Keywords: Frank Chin, *Donald Duk*, Chinese American literature, food, ethnicity, masculinity

* Professor, Department of Applied English, Yu Da University